

Via Lugano 4
6501 Bellinzona

020695670

**TRANSLATION FOR REFERENCE ONLY
IN CASE OF DOUBTS, PLEASE CONTACT THE INTERNATIONAL OFFICE**

telefono +41 91 814 55 00
e-mail di-sp.migrazione@ti.ch

Ufficio della migrazione
Via Lugano 4
6501 Bellinzona

Data di stampa 02.09.2021

Richiesta di rilascio permesso di dimora B

Generalità del richiedente

Dati anagrafici

Cognome (i): **Family name**

Nome (i): **Name**

Stato civile: **Marital status**

Cognome (i) da nubile/celibe: **Family name before wedding**

Sesso: **Gender**

Data di nascita: **Date of birth**

Luogo di nascita: **Place of birth**

Nazionalità: **Citizenship**

Dati dei genitori

Dati della madre

Cognome (i) da nubile: **Mother's family name**

Nome (i): **Mother's name**

Data di nascita: **Mother's date of birth**

Dati del padre

Cognome (i): **Father's family name**

Nome (i): **Father's name**

Data di nascita: **Father's date of birth**

Figli

Ha dei figli minori di 21 anni a carico? **Do you have kids younger than 18 yrs old?**
Answer "Yes" or "No"

Si No

Lingua e religione

Lingua materna: **Mother tongue**

Religione: **Religion**

Indirizzo estero

Via e numero civico: **Address in your country of origin**

CAP: **Postcode**

Località: **City**

Provincia: **Province**

Stato: **Country**

Indirizzo in Ticino **Address in Ticino**

Via e numero civico: **Street and street no.**

NPA: **Postcode**

Località: **Town**

Comune: **Municipality**

Arrivo

Data di entrata in Svizzera: **Date of entry into Switzerland**

Data di arrivo in Ticino: **Date of arrival in Ticino**

Contatto

Dispone di un indirizzo personale di posta elettronica? **Do you have an e-mail?** **Si** **No**

E-mail: **E-mail address**

Documenti

Documento d'identità: **Document**

Valevole fino al: **Valid until:**

Altre domande

Ha subito condanne in Svizzera e/o all'estero? **Have you ever been convicted in Switzerland and/or abroad?** **Si** **No**
Answer "Yes" or "No"

Ha un procedimento penale pendente in Svizzera e/o all'estero? **Si** **No**
Do you have criminal proceedings pending in Switzerland and/or abroad? Answer "Yes" or "No"

Generalità del coniuge o del partner in unione domestica registrata **Information on spouse or registered partnership**

Dati anagrafici

Cognome (i): **Family name**

Nome (i): **Name**

Data di nascita: **Date of birth**

Nazionalità: **Citizenship**

Permesso

È titolare di un permesso per stranieri o ha pendente una domanda? **Si** **No**

Are you holding a permit for foreigners or do you have a request pending? Answer "Yes" or "No"

Indirizzo estero del coniuge o del partner in unione domestica registrata

Via e numero civico: **Address abroad of spouse or registered partnership**

CAP:

Località:

Provincia:

Stato:

Tipologia del soggiorno **Type of stay**

Attività **Activity**

Intendo svolgere un'attività lucrativa in Svizzera? **Will I be gainfully employed in Switzerland?**

Sì

No

Motivo principale della richiesta di rilascio:

Formazione

Main reason of permit application

Education

Informazioni sul soggiorno

Periodo del soggiorno

Inizio della formazione:

Beginning of education stay

Fine della formazione:

End of education stay

Ore settimanali di formazione: **weekly education hours**

40

Livello di formazione **Level of education**

Type of school

Tipologia della scuola/dell'istituto formativo:

Scuola universitaria

Altra tipologia:

Dati della scuola/dell'istituto **School details**

Nome:

SUPSI Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana

Via e numero civico:

Stabile Le Gerre

NPA:

6928

Località:

Manno

Persona di contatto della scuola/dell'istituto **Contact person in the school**

Cognome (i):

Degree course secretariat information

Nome (i):

Telefono:

+41 58 666 XXXX Secretariat no.

Attività lucrativa accessoria **Lucrative accessory activity**

Attività accessoria non permessa **Accessory activity not allowed**

Svolge un'attività accessoria allo studio? **Will you have a lucrative accessory activity?**

Sì

No

Eventuali

Altre informazioni *Other information*

Il/la richiedente è rappresentato/a da un legale per questa istanza?

Is the applicant represented by a lawyer for this request?

Answer "Yes" or "No"

Sì No

Desidero una dichiarazione sostitutiva al costo di CHF 30.00?

Sì No

I would you like a temporary declaration costing CHF 30

We suggest you to apply as it will take some time for the permit to be issued!

Allegati *Attachments*

rilascio-CB0124-v83

2 fotografie (35x45mm) identiche, non più vecchie di 6 mesi, con nome, cognome e data di nascita scritti in stampatello sul retro; **NOTE: photos no longer needed!**

Copia documento di legittimazione (**passaporto o carta d'identità** valida per l'espatrio) in corso di validità, pagine con indicate le generalità e la scadenza;

Modulo "**Notifica di arrivo**";

Documents to be attached:

- copy of passport / ID
- form "Notifica di arrivo" (arrival notification)
- SUPSI enrolment certificate
- declaration for the migration office about your study program
- original of your Criminal

Documenti in lingua italiana

se non fattibile, allegare **anche la traduzione in italiano**, datata e firmata

Copia dell'**immatricolazione universitaria o conferma d'ammissione** dell'istituto formativo;

Dichiarazione dell'istituto formativo con indicata **la durata complessiva e il genere degli studi**;

Documenti in lingua italiana o altra lingua ufficiale svizzera

Records certificate or ECRIS)

se non fattibile, allegare **anche la traduzione in italiano**, datata e firmata

Originale del Certificato del Casellario europeo (ECRIS - European Criminal Records Information System) oppure originale del Certificato penale del Paese d'origine, rilasciato da non oltre 3 mesi;

se richiedente maggiore di 18 anni

★ Con la sottoscrizione del presente modulo, **la persona straniera attesta** che i dati indicati sono corretti e esaustivi (art. 90 LStrI). Prende inoltre atto che, in caso di **indicazioni false o omissione di fatti essenziali**, potrebbe incorrere in eventuali sanzioni penali (artt. 251, 252 CP e artt. 115-120 LStrI).

Dichiara di disporre di un alloggio confacente e dei mezzi finanziari necessari per seguire i corsi e per le proprie necessità, incluso il pagamento dei premi e della partecipazione ai costi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie LAMal.

Prende inoltre atto che un'eventuale richiesta di riduzione dei premi dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (sussidi) configura un'insufficienza dei mezzi finanziari e, di conseguenza, comporta il mancato rilascio del permesso o la sua revoca.

Luogo e data

Firma del/la richiedente o dell'autorità parentale nel caso di minorenni

X Place and date

X Signature

Il presente modulo è da inviare per posta con tutti gli allegati elencati all'Ufficio sopra indicato. La mancanza di documenti può portare a un ritardo del periodo di emissione della decisione e alla fatturazione dei costi aggiuntivi (art. 15 RLALPS).



Please note that this form is to be printed (NOT double-sided), signed and sent by post with all attachments listed to the Ufficio della Migrazione, Via Lugano 4, 6501 Bellinzona, by post "A Plus".

Missing documents may lead to a delay in the permit issue and to the invoicing of reminder costs.

★ By signing this document you attest that all data included is correct. False information or withheld details could result in criminal sanctions. You declare you have sufficient financial means for your study and stay in Switzerland (including health insurance and costs). Application for health insurance premium reduction is considered lack of financial means thus compromising the issue or cause withdrawal of your permit.

Notifica di arrivo Registration of arrival

Dati notificati

Dati anagrafici

Cognome (i):

.....

Nome (i):

.....

Stato civile:

.....

Data di nascita:

.....

Nazionalità:

.....

Indirizzo in Ticino

Via e numero civico:

.....

NPA:

.....

Località:

.....

Comune:

.....

Arrivo

Data di arrivo in Ticino:

.....

Tipologia del soggiorno

Motivo principale della richiesta:

.....

This data is filled in automatically. It's a summary of your request.